



COMUNE DI
LA VALLE

Provincia Autonoma di Bolzano-
Alto Adige

GEMEINDE
WENGEN

Autonome Provinz Bozen-Südtirol

COMUN DA
LA VAL

Provinzia Autonoma de Balsan-Südtirol

**Delibera
della giunta comunale**

**Beschluss
des Gemeindeausschusses**

**Deliberaziun
dla junta de comun**

Prot. Nr.

Seduta del – Sitzung vom – Sentada di
01.09.2026

Ore - Uhr - Ora
08:00

OGGETTO:

**Affitto di un locale comunale al
dott. Massimo Scorzoni dal
01.10.2026 - 30.09.2027**

GEGENSTAND:

**Vermietung eines Gemeindelo-
kals an Dr. Massimo Scorzoni
vom 01.10.2026 - 30.09.2027**

ARGOMËNT:

**Afit de n local tl frabricat dl co-
mun al dot. Massimo Scorzoni
dai 01.10.2026 - 30.09.2027**

Sono presenti:

Anwesend sind:

Presënc é:

			Assenti giustif. Entsch. abwesend Assënc iustif.	Assenti ingiust. Abwesend unentsch. Assënc nia iust.
Felix Nagler	Bürgermeister	Sindaco		
Felix Dapoz	Vize-Bürgermeister	Vicesindaco		
Alexander Alton	Referent	Assessore		
Magdalena Miribung	Referent	Assessore		
Carlo Nagler	Referent	Assessore		

Assiste il/la segretario/a comunale,

Ihren Beistand leistet der/die Gemein-
desekretär/in,

Al assistëia le/la secreter/ia de comun,

Dr. Monica Willeit

Constatata la legalità della seduta, il
signor

Nach Feststellung der Beschlussfähig-
keit, übernimmt Herr

Do avëi constaté la legalité dla senta-
da, suratol le signur

Felix Nagler

nella sua qualità di Sindaco ne assume
la presidenza e dichiara aperta la sedu-
ta. La giunta passa alla trattazione
dell'oggetto suddetto.

in seiner Eigenschaft als Bürgermeis-
ter den Vorsitz und erklärt die Sitzung
für eröffnet. Der Ausschuss behandelt
obigen Gegenstand.

te súa cualité de Ombolt la presidënza
y detlarëia daverta la sentada. La jun-
ta de comun trata l'argomënt suradit.

Visti i pareri positivi espressi ai sensi dell'art. 185 della L.R. n. 2 del 03.05.2018 :

- **parere tecnico amministrativo** con l'impronta digitale

0cLBzPQkE+iMhIG0MTc09SoVdE4ROx973o1Bg0mURdU=

- **parere contabile** con l'impronta digitale

lnFV62y+EEN+6aGjQDWuFECEZyTdrxAFrLmsL9ZI7OA=

Nach Einsichtnahme in die positiven Gutachten laut Art. 185 des R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018 :

- **fachliches Gutachten** mit dem elektronischen Fingerabdruck

- **buchhalterisches Gutachten** mit dem elektronischen Fingerabdruck

Odüs i arac positifs aladô dl art. 185 dla L.R. nr. 2 di 03.05.2018:

- **arat technich-amministratif** cun la merscia digitala

- **arat contabl** cun la merscia digitala

Premesso, che il medico dott. Massimo Scorzoni ha manifestato all'amministrazione comunale la volontà di utilizzare un locale per attività professionale di consulenza in materia di omeopatia, come risulta dalla sua richiesta, prot. 1790/2026;

Sentito il sindaco, il quale comunica la possibilità di mettere a disposizione a tal fine un locale situato al piano terra dell'edificio del municipio, p.ed. 333 CC La Valle, con i locali accessori (sala d'attesa e servizi igienici) per una settimana ogni due mesi e precisamente l'ultima settimana ogni due mesi con inizio l'ultima settimana di ottobre 2026;

Vista la corrispondenza intercorsa tra il Comune di La Valle e il dott. Massimo Scorzoni;

Accertato, che il Comune di La Valle è proprietario dell'edificio del municipio, p.ed. 333 CC La Valle, situato in Strada San Senese n. 1, 39030 La Valle;

che i locali in questione risultano attualmente disponibile e idoneo all'utilizzo previsto;

che l'insediamento dell'attività professionale in questione risponde all'interesse pubblico di favorire la presenza sul territorio comunale di servizi rivolti alla tutela della salute e al benessere dei cittadini;

che è intenzione del Comune concedere in locazione i suddetti locali al dott. Massimo Scorzoni per il periodo dal 01.10.2026 al 30.09.2027 alle seguenti condizioni:

- 1.200,00 € di canone annuo di locazione, spese incluse, versato in rate bimensili da 200,00 € ciascuna,

Vorausgeschickt, dass der Arzt Dr. Massimo Scorzoni gegenüber der Gemeindeverwaltung sein Interesse bekundet, ein Lokal für die Ausübung einer selbständigen Beratungstätigkeit im Bereich der Homöopathie zu benutzen, gemäß seine Anfrage, Prot. 1790/2026;

Nach Anhörung des Bürgermeisters, der mitteilt, dass zu diesem Zweck die Möglichkeit besteht, ein Lokal im Erdgeschoss des Gemeindehauses, Bp. 333, K.G. Wengen, samt Nebenräumen (Warteraum und Sanitäranlagen) zur Verfügung zu stellen, und zwar für jeweils eine Woche alle zwei Monate, konkret jeweils in der letzten Woche jedes zweiten Monats, beginnend mit der letzten Oktoberwoche 2026;

Nach Einsichtnahme in die Korrespondenz zwischen der Gemeinde Wengen und dem Herrn Dr. Massimo Scorzoni;

Festgestellt, dass die Gemeinde Eigentümer des Gemeindegebäudes, Bp. 333 KG Wengen ist, das sich in der Strada San Senese Nr. 1, 39030 Wengen befindet;

dass die genannten Lokale ab sofort verfügbar und für die vorgesehene Nutzung geeignet sind;

dass die Ausübung der genannten beruflichen Tätigkeit im Gemeindegebiet im öffentlichen Interesse liegt, da dadurch das Angebot an Dienstleistungen zur Förderung der Gesundheit und des Wohlbefindens der Bevölkerung erweitert wird;

dass es im Sinne der Gemeinde ist die genannten Lokale an Herrn Dr. Massimo Scorzoni für den Zeitraum vom 01.10.2026 bis zum 30.09.2027 zu folgenden Bedingungen zu vermieten:

- 1.200,00 € im Jahr Mietzins inkl. Spesen, welcher in zweimonatlichen Raten zu jeweils 200,00 € entrichtet wird,

Dit danfora, che le dotur Massimo Scorzoni ti á manifesté so interes al'aministrazion de comun por anuzé n local por l'ativité profescionala de consulënza sön l'omeopatia, sciöche al resultëia da süa domanda prot. 1790/2026;

Aldí l'ombolt, che comunichëia che al é la poscibilité da mët a desposizion por chësc fin n local tl'alzada a tera dla ciasa de comun, p.ed. 333 CC La Val, cun i locai che alda lapró (salf d'aspet y sorvisc igienics) por üna n'edema vigni dui mëisc y plü avisa l'ultima edema vigni dui mëisc, pian ia dal'ultima edema d'otober 2026;

Odüda la corespondenza danter le Comun da La Val y le dot. Massimo Scorzoni;

Azerté, che le Comun da La Val é proprietar dla ciasa de comun, p.ed. 333 CC La Val, ch'é tla Strada San Senese n. 1, 39030 La Val;

che i locai suradic é desponibli da atira y che ai é adatá por gní anuzá sciöche preodü;

che l'ativité profescionala suradita é tl'interes publich, deache ara pita la presënza sön le teritore dl comun de sorvisc por la sconanza dla sanité y por le bëgnester di zitadins;

che al é intenziun dl Comun da afité i locai suradic al dot. Massimo Scorzoni por la perioda dai 01.10.2026 cina i 30.09.2027 ales condiziuns chiló desot:

- 1.200,00 € de afit al ann cun spëises bele lapró, che gnará paié te rates da 200,00 € vigni dui mëisc,

- il canone di locazione è comprensivo di tutte le spese di conduzione e per utenze,
- il canone d'affitto succitato verrà aggiornato annualmente in base all'indice ASTAT,
- il Comune concede in locazione i locali succitati esclusivamente per l'esercizio di consulenza in materia di omeopatia e delle attività strettamente connesse con l'espresso divieto di ogni utilizzo diverso e il dott. Massimo Scorzoni si impegna ad usare i locali per la destinazione concordata,
- il contratto può essere rinnovato per un ulteriore periodo di un anno previa deliberazione da parte del Comune e accordo scritto fra le parti,
- il contratto viene registrato presso l'Agenzia delle Entrate di Brunico,
- il dott. Massimo Scorzoni si assume integralmente le spese contrattuali, diritti e tasse collegate a questo contratto;
- der Mietzins beinhaltet alle Betriebs- und Nebenkosten einschließlich der Kosten für die Versorgungseinrichtungen,
- der genannte Mietzins wird jedes Jahr gemäß dem ASTAT-Index angepasst werden,
- die Gemeinde vermietet die genannten Lokale ausschließlich für die Ausübung einer Beratungstätigkeit im Bereich der Homöopathie und der damit zusammenhängenden Tätigkeiten und jede andere Nutzung ist ausdrücklich untersagt; Herr Dr. Massimo Scorzoni verpflichtet sich, die Räumlichkeiten ausschließlich entsprechend dem vereinbarten Nutzungszweck zu verwenden,
- der entsprechende Vertrag kann vorbehaltlich eines entsprechenden Beschlusses der Gemeinde und im schriftlichen Einvernehmen zwischen den Vertragsparteien um ein weiteres Jahr erneuert werden,
- der Vertrag wird bei der Agentur der Einnahmen Bruneck registriert,
- Herr Dr. Massimo Scorzoni übernimmt zur Gänze alle Vertragskosten, Steuern und Gebühren;
- tl prisc d'afit él laite dütes les spëises de conduziun y por utënzes,
- le prisc d'afit suradit gnará revalutë vigni ann aladô dl indesc ASTAT,
- le Comun afita i locai suradic ma por l'ativité de consulënza sön l'omeopatia y les activités ch'é coliadés lapró, cun la proibiziun espressiva de i anuzé atramënter, y le dot. Massimo Scorzoni s'impegnëia da anuzé i locai por la destinaziun concordada,
- le contrat revardënt pó gní renové por na perioda de un n ann surapró, sce al vëgn fat danfora na deliberaziun da pert dl Comun y sce les perts se detlareia a üna por scrit;
- le contrat vëgn registré pro l'Agenzia dles Entrades da Bornech,
- le dot. Massimo Scorzoni surantol deplëgn les spëises y les cutes ch'é coliadés cun chësc contrat;

Sentito il sindaco, il quale comunica che il dott. Massimo Scorzoni ha manifestato il proprio consenso a prendere in locazione dal Comune i locali succitati a tali condizioni;

Nach Anhören des Bürgermeisters, der mitgeteilt hat, dass Herr Dr. Massimo Scorzoni sein Einverständnis erklärt hat, die oben angeführten Lokale zu den genannten Bedingungen von der Gemeinde anzumieten;

Aldí l'ombolt, che dij che le dot. Massimo Scorzoni é a üna da tó en afit dal Comun i locai suradic a chëstes condi ziuns;

Accertato, che la concessione in locazione dei locale non pregiudica le attività istituzionali del Comune;

Festgestellt, dass die Vermietung der genannten Räumlichkeiten die institutionellen Tätigkeiten der Gemeinde nicht beeinträchtigt;

Azerté, che l'afit di locai n'é nia n impediment por les activités istituzionales dl Comun;

che il canone di locazione previsto garantisce una corretta valorizzazione del patrimonio comunale;

dass der vorgesehene Mietzins eine angemessene und wirtschaftlich sinnvolle Nutzung des Gemeindevermögens gewährleistet;

che le prisc d'afit preodü garantesc na derta valorisaziun dl patrimonio dl Comun;

che l'utilizzo dei locali da parte del professionista contribuisce ad ampliare l'offerta di servizi presenti sul territorio comunale;

dass die Nutzung der Räumlichkeiten durch den Freiberufler dazu beiträgt, das Angebot an Dienstleistungen auf dem Gemeindegebiet zu erweitern;

che la nuzaziun di locai da pert dl profescionist deida da amplié l'oferta di sorvise sön le teritore dl comun;

Vista la relativa bozza di contratto, doc-ID L700412583;

Nach Einsichtnahme in den entsprechenden Vertragsentwurf, doc-ID L700412583;

Odüda la proposta de contrat revardënta, doc-ID L700412583;

Visto il CC, in particolare gli artt. 1571 e ss;

Nach Einsichtnahme in das ZGB, insbesondere in die Artt. 1571 und ff;

Odü le CZ, en particular i artt. 1571 y ss;

Visti:
il bilancio di previsione corrente;
lo statuto comunale vigente;
il Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. n. 2 del 03.05.2018;

Nach Einsichtnahme:
in den laufenden Haushaltsvoranschlag;
in die geltende Satzung der Gemeinde;
in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018;

Odüs:
le bilanz de previjiun corënt;
le statut de comun varënt;
le Codesc di comuns dla Regiun autonoma Trentin-Südtirol, aprové cun L.R. nr. 2 di 03.05.2018;

**LA GIUNTA COMUNALE
d e l i b e r a**

**b e s c h l i e ß t
DER GEMEINDEAUSSCHUSS**

**d e l i b e r ě i a
LA JUNTA DE COMUN**

all'unanimità in forma palese

einstimmig in offenkundiger Form

al'unanimité en forma evidënta

- 1) di concedere in locazione al dott. Massimo Scorzoni i locali nominati nelle premesse per il periodo dal 01.10.2026 al 30.09.2027 al canone di affitto annuale di 1.200,00 €, spese incluse;
- 2) di approvare il contratto di locazione doc-ID L700412583 e di incaricare il sindaco a sottoscrivere lo stesso in forma di scrittura privata;
- 3) di dare atto che le spese contrattuali, diritti e tasse collegate a questo contratto sono integralmente a carico della parte privata;
- 4) di accertare le rispettive entrate sul relativo capitolo del bilancio di previsione;
- 5) di dare atto che la presente delibera non comporta alcun impegno di spesa.

- 1) die in den Prämissen genannten Lokale an Herrn Dr. Massimo Scorzoni für den Zeitraum vom 01.10.2026 bis zum 30.09.2027 für einen Mietzins von 1.200,00 € im Jahr inkl. Spesen zu vermieten;
- 2) den Mietvertrag, doc-ID L700412583 zu genehmigen und den Bürgermeister zu beauftragen diesen in Form einer Privaturkunde zu unterzeichnen;
- 3) festzuhalten, dass die Vertragskosten, Steuern und Gebühren zur Gänze zu Lasten der privaten Partei gehen;
- 4) die entsprechenden Einnahmen auf dem entsprechenden Kapitel des Haushaltsvoranschlags festzustellen;
- 5) festzuhalten, dass dieser Beschluss keine Verpflichtung von Spesen mit sich bringt.

- 1) da afité i locai nominá tles premisses al dot. Massimo Scorzoni por la perioda dai 01.10.2026 cina i 30.09.2027 al prisc de afit de 1.200,00 € al ann cun les spëises bele lapró;
- 2) de aprové le contrat d'afit doc-ID L700412583 y de inciarié l'ombolt da le sotscri tla forma de n at privat;
- 3) de anoté che les spëises contratuales, cutes y dërc che reverda chësc contrat é l la pert privata che surantol depregn;
- 4) de azerté les entrades revardentes sön i capitui revardënc dl bilanz de previjiun;
- 5) de anoté che chesta deliberaziun ne comporta degun impegn de spëises.

Letto, confermato e sottoscritto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Lit, confirmé y sotescrit.

Il Sindaco – Der Bürgermeister

Il/La segretario/a comunale – Der/Die Gemeindesekretär/in

L'Ombolt

Le/La secreter/ia de comun

Felix Nagler

Dr. Monica Willeit

Contro il presente provvedimento ogni cittadino/a può presentare opposizioni alla Giunta comunale entro i dieci giorni di pubblicazione dello stesso ai sensi dell'articolo 183, comma 5 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2. Inoltre ogni interessato/a può presentare ricorso ai sensi dell'art. 41, comma 2, del D.Lgs 104/2010 alla sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Amministrativo Regionale entro 60 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione. Se il provvedimento riguarda procedure di affidamento relativi a pubblici lavori, servizi e forniture il termine di ricorso è ridotto ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104/2010 a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gegen die vorliegende Verwaltungsmaßnahme kann jede/r Bürger/in innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist derselben im Sinne des Artikels 183, Absatz 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region TrentinoSüdtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben. Ferner kann jede/r Interessierte innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses gemäß Art. 41, Absatz 2, GvD 104/2010 bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs einreichen. Betrifft die Verwaltungsmaßnahme die Vergabe von öffentlichen Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferungen, ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104/2010 auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

Cuntra chësc provedimënt pó vigni zittadin/a presenté oposiziuns ala junta de comun anter i diesc dis de publicaziun de chësc medemo provedimënt aladò dl articul 183, coma 5 dl codesc di ënc locai dla Regiun Autonoma Trentin-Südtirol, aprové cun la Lege regionala di 3 de ma 2018, n. 2. Implö pó vigni interessé/ada presenté recurs aladò dl art. 41, coma 2, dl D.Lgs 104/2010 ala seziun autonoma da Balsan dl Tribunal Aministratif Regional anter 60 dis do la perioda de publicaziun de chësta deliberaziun. Sce chësta deliberaziun reverda prozedöres d'afidamënt de laurs, fornidöres y sorvisc publics, dailó é le termin por fá recurs scurté aladò dl art. 120, coma 5, D.Lgs. 104/2010 a 30 dis da canche an l'á odüda.

documento firmato tramite firma digitale – digital signiertes Dokument – documënt firmé cun firma digitala

Fascicolo/Akt/Pratica D3	Impegno / Verpflichtung / Impëgn	Mandato / Zahlungsauftrag / Mandat
20428		